

# INTERNATIONAL STANDARD

# NORME INTERNATIONALE

---

**Test methods for accessories for power cables with rated voltages from 6 kV ( $U_m = 7,2$  kV) up to 30 kV ( $U_m = 36$  kV)**

**Méthodes d'essais des accessoires de câbles d'énergie de tensions assignées de 6 kV ( $U_m = 7,2$  kV) à 30 kV ( $U_m = 36$  kV)**

INTERNATIONAL  
ELECTROTECHNICAL  
COMMISSION

COMMISSION  
ELECTROTECHNIQUE  
INTERNATIONALE

---

ICS 19.080, 29.060.20

ISBN 978-2-8322-7637-2

**Warning! Make sure that you obtained this publication from an authorized distributor.  
Attention! Veuillez vous assurer que vous avez obtenu cette publication via un distributeur agréé.**

## CONTENTS

FOREWORD.....	5
1 Scope.....	7
2 Normative references .....	7
3 Terms and definitions .....	8
4 Test installations and conditions.....	8
5 AC voltage tests .....	9
5.1 Dry test for all accessories.....	9
5.1.1 Installation.....	9
5.1.2 Method .....	9
5.2 Wet test for outdoor terminations .....	9
5.2.1 Installation.....	9
5.2.2 Method .....	9
5.3 Test in water for stop ends.....	9
5.3.1 Installation.....	9
5.3.2 Method .....	9
6 DC voltage tests .....	9
6.1 Installation .....	9
6.2 Method .....	9
7 Impulse voltage tests.....	10
7.1 Installation .....	10
7.2 Method .....	10
7.3 Test at elevated temperature .....	10
8 Partial discharge test.....	10
8.1 General.....	10
8.2 Method .....	10
8.3 Test at elevated temperature .....	10
9 Tests at elevated temperature .....	11
9.1 Installation and connection .....	11
9.2 Measurement of temperature .....	11
9.2.1 Cable conductor temperature.....	11
9.2.2 Thermocouple position.....	11
10 Heating cycle voltage test.....	15
10.1 Installation and method.....	15
10.2 Test in air .....	16
10.3 Test in water .....	16
10.4 Immersion test for outdoor terminations .....	17
10.4.1 Installation.....	17
10.4.2 Method .....	17
11 Thermal short-circuit test (screen) .....	17
11.1 Installation .....	17
11.2 Method .....	17
12 Thermal short-circuit test (conductor) .....	18
12.1 Installation .....	18
12.2 Method .....	18
13 Dynamic short-circuit test .....	19

13.1	General.....	19
13.2	Installation .....	19
13.3	Method .....	19
14	Humidity and salt fog tests.....	19
14.1	Apparatus .....	19
14.2	Installation .....	19
14.3	Method .....	20
15	Impact test at ambient temperature .....	20
16	Screen resistance measurement.....	21
16.1	General.....	21
16.2	Installation .....	21
16.3	Method .....	21
17	Screen leakage current measurement.....	22
17.1	General.....	22
17.2	Installation .....	22
17.3	Method .....	22
18	Screen fault current initiation test .....	23
18.1	General.....	23
18.2	Installation .....	23
18.3	Method .....	24
18.3.1	Solidly earthed system.....	24
18.3.2	Unearthed or impedance earthed system.....	24
19	Operating force test.....	25
19.1	General.....	25
19.2	Installation .....	25
19.3	Method .....	25
20	Operating eye test .....	25
20.1	General.....	25
20.2	Installation .....	25
20.3	Method .....	25
21	Capacitive test point performance.....	25
21.1	General.....	25
21.2	Installation .....	25
21.3	Test method.....	26
Annex A (informative)	Determination of the cable conductor temperature.....	27
A.1	Purpose .....	27
A.2	Calibration of the test cable conductor temperature .....	27
A.2.1	General .....	27
A.2.2	Installation of cable and thermocouples .....	27
A.2.3	Method .....	28
A.3	Heating for accessory test.....	29
A.3.1	General .....	29
A.3.2	Method 1: Test based on measurement of ambient temperature .....	29
A.3.3	Method 2: Test based on measurement of the external surface temperature .....	30
A.3.4	Method 3: Test using a control cable .....	31
Annex B (informative)	Details of the test chamber and spray equipment for humidity and salt fog tests .....	32

B.1	Test chamber .....	32
B.2	Spray equipment for humidity and salt fog tests .....	32
B.3	High voltage transformers .....	33
	Bibliography.....	34
Figure 1	– Terminations tested in air .....	11
Figure 2	– Joints tested in air.....	12
Figure 3	– Separable connectors tested in air .....	12
Figure 4	– Joints tested under water .....	13
Figure 5	– Separable connectors tested under water .....	14
Figure 6	– Outdoor terminations tested under water.....	15
Figure 7	– Heating cycle .....	16
Figure 8	– Typical impact test apparatus for joints .....	21
Figure 9	– Test arrangement for the screen leakage current measurement .....	23
Figure 10	– Test arrangement for screen fault current initiation test.....	24
Figure A.1	– Reference cable.....	28
Figure A.2	– Arrangement of the thermocouples .....	28
Figure A.3	– Current and temperatures curves.....	31

## INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

---

**TEST METHODS FOR ACCESSORIES  
FOR POWER CABLES WITH RATED VOLTAGES  
FROM 6 kV ( $U_m = 7,2$  kV) UP TO 30 kV ( $U_m = 36$  kV)****FOREWORD**

- 1) The International Electrotechnical Commission (IEC) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of IEC is to promote international co-operation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, IEC publishes International Standards, Technical Specifications, Technical Reports, Publicly Available Specifications (PAS) and Guides (hereafter referred to as "IEC Publication(s)"). Their preparation is entrusted to technical committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.
- 2) The formal decisions or agreements of IEC on technical matters express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the relevant subjects since each technical committee has representation from all interested IEC National Committees.
- 3) IEC Publications have the form of recommendations for international use and are accepted by IEC National Committees in that sense. While all reasonable efforts are made to ensure that the technical content of IEC Publications is accurate, IEC cannot be held responsible for the way in which they are used or for any misinterpretation by any end user.
- 4) In order to promote international uniformity, IEC National Committees undertake to apply IEC Publications transparently to the maximum extent possible in their national and regional publications. Any divergence between any IEC Publication and the corresponding national or regional publication shall be clearly indicated in the latter.
- 5) IEC itself does not provide any attestation of conformity. Independent certification bodies provide conformity assessment services and, in some areas, access to IEC marks of conformity. IEC is not responsible for any services carried out by independent certification bodies.
- 6) All users should ensure that they have the latest edition of this publication.
- 7) No liability shall attach to IEC or its directors, employees, servants or agents including individual experts and members of its technical committees and IEC National Committees for any personal injury, property damage or other damage of any nature whatsoever, whether direct or indirect, or for costs (including legal fees) and expenses arising out of the publication, use of, or reliance upon, this IEC Publication or any other IEC Publications.
- 8) Attention is drawn to the Normative references cited in this publication. Use of the referenced publications is indispensable for the correct application of this publication.
- 9) Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this IEC Publication may be the subject of patent rights. IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

IEC 61442 has been prepared by IEC technical committee 20: Electric cables. It is an International Standard.

This third edition cancels and replaces the second edition published in 2005. This edition constitutes a technical revision.

This edition includes the following significant technical changes with respect to the previous edition:

- a) 4.6 – the option to start tests immediately has been included;
- b) 4.11 – methods for testing on belted cables have been included;
- c) 5.3.2 and 10.3 – details of insulation resistance testing has been added;
- d) 8.2 – pre-stress with slightly increased test voltage before applying the partial discharge test has been included;
- e) 11.2 – testing of accessories with external earthing devices has been included;
- f) 11.2 – short-circuit duration and maximum kA levels have been added;

g) 11.2 – temperature measurement is not required if the time between short-circuits > 1 h.

The text of this International Standard is based on the following documents:

Draft	Report on voting
20/2108/FDIS	20/2132/RVD

Full information on the voting for its approval can be found in the report on voting indicated in the above table.

The language used for the development of this International Standard is English.

This document was drafted in accordance with ISO/IEC Directives, Part 2, and developed in accordance with ISO/IEC Directives, Part 1 and ISO/IEC Directives, IEC Supplement, available at [www.iec.ch/members\\_experts/refdocs](http://www.iec.ch/members_experts/refdocs). The main document types developed by IEC are described in greater detail at [www.iec.ch/publications](http://www.iec.ch/publications).

The committee has decided that the contents of this document will remain unchanged until the stability date indicated on the IEC website under [webstore.iec.ch](http://webstore.iec.ch) in the data related to the specific document. At this date, the document will be

- reconfirmed,
- withdrawn,
- replaced by a revised edition, or
- amended.

## TEST METHODS FOR ACCESSORIES FOR POWER CABLES WITH RATED VOLTAGES FROM 6 kV ( $U_m = 7,2$ kV) UP TO 30 kV ( $U_m = 36$ kV)

### 1 Scope

This document specifies the test methods applicable for type testing accessories for power cables with rated voltages from 3,6/6 (7,2) kV up to 18/30 (36) kV. The test methods specified in this document apply to accessories for extruded and paper insulated cables according to IEC 60502-2 and IEC 60055-1 respectively.

### 2 Normative references

The following documents are referred to in the text in such a way that some or all of their content constitutes requirements of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

IEC 60060-1:2010, *High-voltage test techniques – Part 1: General definitions and test requirements*

IEC 60230:2018, *Impulse tests on cables and their accessories*  
IEC 60230:2018/AMD1:2021

IEC 60270:2000, *High-voltage test techniques – Partial discharge measurements*  
IEC 60270:2000/AMD1:2015

IEC 60811-401:2012, *Electric and optical fibre cables – Test methods for non-metallic materials – Part 401: Miscellaneous tests – Thermal ageing methods – Ageing in an air oven*  
IEC 60811-401:2012/AMD1:2017

IEC 60885-2:1987<sup>1</sup>, *Electrical test methods for electric cables – Part 2: partial discharge tests*

IEC 61238-1-3:2018, *Compression and mechanical connectors for power cables – Part 1-3: Test methods and requirements for compression and mechanical connectors for power cables for rated voltages above 1 kV ( $U_m = 1,2$  kV) up to 30 kV ( $U_m = 36$  kV) tested on non-insulated conductors*

IEC 60949:1988, *Calculation of thermally permissible short-circuit currents, taking into account non-adiabatic heating effects*  
IEC 60949:1988/AMD1:2008

---

<sup>1</sup> Withdrawn.

## SOMMAIRE

AVANT-PROPOS .....	39
1 Domaine d'application .....	41
2 Références normatives .....	41
3 Termes et définitions .....	42
4 Installations et conditions d'essais.....	42
5 Essais sous tension alternative.....	43
5.1 Essai à sec pour tous les accessoires.....	43
5.1.1 Installation.....	43
5.1.2 Méthode .....	43
5.2 Essai sous pluie pour les extrémités extérieures.....	43
5.2.1 Installation.....	43
5.2.2 Méthode .....	43
5.3 Essai dans l'eau pour les bouts perdus.....	43
5.3.1 Installation.....	43
5.3.2 Méthode .....	43
6 Essais sous tension continue.....	43
6.1 Installation .....	43
6.2 Méthode.....	44
7 Essais de tension de choc .....	44
7.1 Installation .....	44
7.2 Méthode.....	44
7.3 Essai à température élevée.....	44
8 Essai de décharges partielles .....	44
8.1 Généralités .....	44
8.2 Méthode.....	44
8.3 Essai à température élevée.....	45
9 Essais à température élevée .....	45
9.1 Installation et raccordement.....	45
9.2 Mesure de la température .....	45
9.2.1 Température de l'âme du câble.....	45
9.2.2 Position des thermocouples .....	45
10 Essai de cycles thermiques sous tension.....	49
10.1 Installation et méthode.....	49
10.2 Essai dans l'air .....	50
10.3 Essai dans l'eau.....	50
10.4 Essai d'immersion pour les extrémités extérieures .....	51
10.4.1 Installation.....	51
10.4.2 Méthode .....	51
11 Essai de court-circuit thermique (écran) .....	51
11.1 Installation .....	51
11.2 Méthode.....	51
12 Essai de court-circuit thermique (âme).....	52
12.1 Installation .....	52
12.2 Méthode.....	52
13 Essai de court-circuit dynamique .....	53



13.1	Généralités .....	53
13.2	Installation .....	53
13.3	Méthode.....	53
14	Essais en atmosphère humide et sous brouillard salin .....	53
14.1	Appareillage.....	53
14.2	Installation .....	54
14.3	Méthode.....	54
15	Essai de choc mécanique à température ambiante .....	54
16	Mesure de la résistance de l'écran .....	56
16.1	Généralités .....	56
16.2	Installation .....	56
16.3	Méthode.....	57
17	Mesure du courant de fuite dans l'écran .....	57
17.1	Généralités .....	57
17.2	Installation .....	57
17.3	Méthode.....	57
18	Essai d'initiation du courant de défaut dans l'écran .....	58
18.1	Généralités .....	58
18.2	Installation .....	58
18.3	Méthode.....	59
18.3.1	Réseau à mise à la terre directe .....	59
18.3.2	Réseau à neutre isolé ou à neutre impédant.....	59
19	Mesure de l'effort de manœuvre .....	60
19.1	Généralités .....	60
19.2	Installation .....	60
19.3	Méthode.....	60
20	Essai de l'œillet de manœuvre.....	60
20.1	Généralités .....	60
20.2	Installation .....	60
20.3	Méthode.....	60
21	Caractéristiques du diviseur capacitif .....	61
21.1	Généralités .....	61
21.2	Installation .....	61
21.3	Méthode d'essai.....	61
Annexe A	(informative) Détermination de la température de l'âme du câble .....	62
A.1	Objet.....	62
A.2	Calibrage de la température de l'âme du câble d'essai .....	62
A.2.1	Généralités .....	62
A.2.2	Installation du câble et des thermocouples .....	62
A.2.3	Méthode .....	63
A.3	Chauffage pour l'essai de l'accessoire .....	64
A.3.1	Généralités .....	64
A.3.2	Méthode 1: essai fondé sur la mesure de la température ambiante .....	64
A.3.3	Méthode 2: essai fondé sur la mesure de la température de la surface externe .....	65
A.3.4	Méthode 3: essai utilisant un câble image.....	66
Annexe B	(informative) Description de l'enceinte d'essai et de l'équipement de pulvérisation pour les essais en atmosphère humide et sous brouillard salin .....	67

B.1	Enceinte d'essai.....	67
B.2	Équipement de pulvérisation pour les essais en atmosphère humide et sous brouillard salin .....	67
B.3	Transformateurs haute tension.....	68
	Bibliographie.....	69
	Figure 1 – Extrémités soumises à essai dans l'air .....	46
	Figure 2 – Jonctions soumises à essai dans l'air.....	46
	Figure 3 – Connecteurs séparables soumis à essai dans l'air .....	47
	Figure 4 – Jonctions soumises à essai dans l'eau.....	47
	Figure 5 – Connecteurs séparables soumis à essai dans l'eau.....	48
	Figure 6 – Extrémités extérieures soumises à essai dans l'eau.....	49
	Figure 7 – Cycle thermique.....	50
	Figure 8 – Appareillage typique d'essai de choc mécanique pour les jonctions .....	56
	Figure 9 – Montage d'essai destiné à mesurer le courant de fuite dans l'écran .....	58
	Figure 10 – Montage d'essai d'initiation du courant de défaut dans l'écran .....	59
	Figure A.1 – Câble de référence .....	63
	Figure A.2 – Disposition des thermocouples .....	63
	Figure A.3 – Courbes d'intensité et de température .....	66

## COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

**MÉTHODES D'ESSAIS DES ACCESSOIRES DE CÂBLES D'ÉNERGIE  
DE TENSIONS ASSIGNÉES DE 6 kV ( $U_m = 7,2$  kV) À 30 kV ( $U_m = 36$  kV)**

## AVANT-PROPOS

- 1) La Commission Électrotechnique Internationale (IEC) est une organisation mondiale de normalisation composée de l'ensemble des comités électrotechniques nationaux (Comités nationaux de l'IEC). L'IEC a pour objet de favoriser la coopération internationale pour toutes les questions de normalisation dans les domaines de l'électricité et de l'électronique. À cet effet, l'IEC – entre autres activités – publie des Normes internationales, des Spécifications techniques, des Rapports techniques, des Spécifications accessibles au public (PAS) et des Guides (ci-après dénommés "Publication(s) de l'IEC"). Leur élaboration est confiée à des comités d'études, aux travaux desquels tout Comité national intéressé par le sujet traité peut participer. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'IEC, participent également aux travaux. L'IEC collabore étroitement avec l'Organisation Internationale de Normalisation (ISO), selon des conditions fixées par accord entre les deux organisations.
- 2) Les décisions ou accords officiels de l'IEC concernant les questions techniques représentent, dans la mesure du possible, un accord international sur les sujets étudiés, étant donné que les Comités nationaux de l'IEC intéressés sont représentés dans chaque comité d'études.
- 3) Les Publications de l'IEC se présentent sous la forme de recommandations internationales et sont agréées comme telles par les Comités nationaux de l'IEC. Tous les efforts raisonnables sont entrepris afin que l'IEC s'assure de l'exactitude du contenu technique de ses Publications; l'IEC ne peut pas être tenue responsable de l'éventuelle mauvaise utilisation ou interprétation qui en est faite par un quelconque utilisateur final.
- 4) Dans le but d'encourager l'uniformité internationale, les Comités nationaux de l'IEC s'engagent, dans toute la mesure possible, à appliquer de façon transparente les Publications de l'IEC dans leurs publications nationales et régionales. Toutes divergences entre toutes Publications de l'IEC et toutes publications nationales ou régionales correspondantes doivent être indiquées en termes clairs dans ces dernières.
- 5) L'IEC elle-même ne fournit aucune attestation de conformité. Des organismes de certification indépendants fournissent des services d'évaluation de conformité et, dans certains secteurs, accèdent aux marques de conformité de l'IEC. L'IEC n'est responsable d'aucun des services effectués par les organismes de certification indépendants.
- 6) Tous les utilisateurs doivent s'assurer qu'ils sont en possession de la dernière édition de cette publication.
- 7) Aucune responsabilité ne doit être imputée à l'IEC, à ses administrateurs, employés, auxiliaires ou mandataires, y compris ses experts particuliers et les membres de ses comités d'études et des Comités nationaux de l'IEC, pour tout préjudice causé en cas de dommages corporels et matériels, ou de tout autre dommage de quelque nature que ce soit, directe ou indirecte, ou pour supporter les coûts (y compris les frais de justice) et les dépenses découlant de la publication ou de l'utilisation de cette Publication de l'IEC ou de toute autre Publication de l'IEC, ou au crédit qui lui est accordé.
- 8) L'attention est attirée sur les références normatives citées dans cette publication. L'utilisation de publications référencées est obligatoire pour une application correcte de la présente publication.
- 9) L'attention est attirée sur le fait que certains des éléments de la présente Publication de l'IEC peuvent faire l'objet de droits de brevet. L'IEC ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et averti de leur existence.

L'IEC 61442 a été établie par le comité d'études 20 de l'IEC: Câbles électriques. Il s'agit d'une Norme internationale.

Cette troisième édition annule et remplace la deuxième édition parue en 2005. Cette édition constitue une révision technique.

Cette édition inclut les modifications techniques majeures suivantes par rapport à l'édition précédente:

- a) 4.6 – la possibilité de démarrer les essais immédiatement a été incluse;
- b) 4.11 – des méthodes d'essais sur câbles à ceinture ont été incluses;
- c) 5.3.2 et 10.3 – des informations sur les essais de résistance d'isolement ont été ajoutées;
- d) 8.2 – une précontrainte avec légère augmentation de la tension d'essai avant l'application de l'essai de décharge partielle a été incluse;

- e) 11.2 – l'essai des accessoires avec des dispositifs de mise à la terre externes ont été inclus;
- f) 11.2 – la durée de court-circuit et les niveaux d'intensité maximaux, exprimés en kA, ont été ajoutés;
- g) 11.2 – la mesure de la température n'est pas exigée si la durée entre courts-circuits est supérieure à 1 h.

Le texte de cette Norme internationale est issu des documents suivants:

Projet	Rapport de vote
20/2108/FDIS	20/2132/RVD

Le rapport de vote indiqué dans le tableau ci-dessus donne toute information sur le vote ayant abouti à son approbation.

La version française de la norme n'a pas été soumise au vote.

La langue employée pour l'élaboration de cette Norme internationale est l'anglais.

Ce document a été rédigé selon les Directives ISO/IEC, Partie 2, il a été développé selon les Directives ISO/IEC, Partie 1 et les Directives ISO/IEC, Supplément IEC, disponibles sous [www.iec.ch/members\\_experts/refdocs](http://www.iec.ch/members_experts/refdocs). Les principaux types de documents développés par l'IEC sont décrits plus en détail sous [www.iec.ch/publications](http://www.iec.ch/publications).

Le comité a décidé que le contenu de ce document ne sera pas modifié avant la date de stabilité indiquée sur le site web de l'IEC sous [webstore.iec.ch](http://webstore.iec.ch) dans les données relatives au document recherché. À cette date, le document sera:

- reconduit,
- supprimé,
- remplacé par une édition révisée, ou
- amendé.

## MÉTHODES D'ESSAIS DES ACCESSOIRES DE CÂBLES D'ÉNERGIE DE TENSIONS ASSIGNÉES DE 6 kV ( $U_m = 7,2$ kV) À 30 kV ( $U_m = 36$ kV)

### 1 Domaine d'application

Le présent document définit les méthodes d'essais applicables aux essais de type des accessoires de câbles d'énergie de tensions assignées de 3,6/6 (7,2) kV à 18/30 (36) kV inclus. Les méthodes d'essais spécifiées dans le présent document s'appliquent aux accessoires pour câbles à isolant extrudé et pour câbles isolés au papier imprégné, conformément à l'IEC 60502- 2 et l'IEC 60055-1, respectivement.

### 2 Références normatives

Les documents suivants sont cités dans le texte de sorte qu'ils constituent, pour tout ou partie de leur contenu, des exigences du présent document. Pour les références datées, seule l'édition citée s'applique. Pour les références non datées, la dernière édition du document de référence s'applique (y compris les éventuels amendements).

IEC 60060-1:2010, *Technique des essais à haute tension – Partie 1: Définitions et exigences générales*

IEC 60230:2018, *Essais de choc des câbles et de leurs accessoires*  
IEC 60230:2018/AMD1:2021

IEC 60270:2000, *Techniques des essais à haute tension – Mesures des décharges partielles*  
IEC 60270:2000/AMD1:2015

IEC 60811-401:2012, *Câbles électriques et à fibres optiques – Méthodes d'essai pour les matériaux non métalliques – Partie 401: Essais divers – Méthodes de vieillissement thermique – Vieillissement en étuve à air*  
IEC 60811-401:2012/AMD1:2017

IEC 60885-2:1987<sup>1</sup>, *Méthodes d'essais électriques pour les câbles électriques – Partie 2: Essais de décharges partielles*

IEC 61238-1-3:2018, *Raccords sertis et à serrage mécanique pour câbles d'énergie – Partie 1- 3: Méthodes et exigences d'essai relatives aux raccords sertis et à serrage mécanique pour câbles d'énergie de tensions assignées supérieures à 1 kV ( $U_m = 1,2$  kV) jusqu'à 30 kV ( $U_m = 36$  kV) soumis à essai sur des conducteurs non isolés*

IEC 60949:1988, *Calcul des courants de court-circuit admissibles au plan thermique, tenant compte des effets d'un échauffement non adiabatique*  
IEC 60949:1988/AMD1:2008

---

<sup>1</sup> Supprimée.